



НАШІ КОНСУЛЬТАЦІЇ

ГЕЛЬСІНСЬКА ЧИ ГЕЛЬСІНСЬКА СПІЛКА?

Дехто наполягає на вживанні назви *Гельсінкська спілка*, тобто на утворенні прикметника *Гельсінкська* без зміни звука (**к**) перед суфіксом *-ськ*, як у російській мові, пор.: *хельсинкская*. В українській мові небагато прикметників, утворених від іншомовних географічних назв саме так (*ню-йоркський, іракський, бангкокський*), але вони суперечать правилів чинного українського правопису, згідно з яким обов'язковою морфологічною умовою творення прикметників від українських і неукраїнських географічних назв з основою на *к* є чергування (**к**) із (**ц'**) перед суфіксом *-ськ* (див.: Український правопис, § 113, п. 2 б). Однак цим правилом свого часу не скористалися, бо внаслідок такого чергування у назві *Гельсінкі* перед зазначеним суфіксом постає важкий для вимови прикметник *гельсінцький*. Саме тому вдалися до утинання кінцевого *-кі* назви міста *Гельсінкі*, що посприяло вільному поєднанню її з суфіксом *-ськ* та утворенню прикметника *гельсінський*, пор. український зразок: *П'ятихатки – п'ятихатський*.

Отже, не суперечить морфологічній нормі української літературної мови і милозвучний для вимови лише прикметник *гельсінський*. Тому правильною є назва *Гельсінська спілка*.

Катерина Городенська